

Jaarverslag 2015 van het Genootschap Belle van Zuylen

Congres Frans

Op 20 en 21 maart 2015 vond in Noordwijkerhout het tweejaarlijkse congres Frans plaats met de titel *Le français à travers le monde*.

Dankzij het feit dat de voorzitter Edda Holm in de congrescommissie zat kreeg het Genootschap een gratis stand in de exposantenhal.

Op 21 maart gaf Guusje Groenen aan de hand van Belles eerste roman *Le Noble/ de Edelman*, een vakoverstijgende workshop waarin zij met aansprekende voorbeelden liet zien dat problemen en thema's die Belle van Zuylen in haar tijd bezig hielden ook heden ten dage nog van kracht zijn. Edda Holm, Madeleine van Strien en Marjolein Hogewind woonden dit boeiende "atelier" bij. Na afloop ontvingen de deelnemers een exemplaar van de bundel: *A teaching devil*, lessen voor het leven. Een kleine selectie brieven vertaald door Marjolein Hogewind en samengesteld door Madeleine van Strien.

Jaarvergadering en Voorjaarsbijeenkomst.

Op zaterdag 11 april 2015 vond in het prachtig verbouwde Koetshuis bij Slot Zuylen de jaarlijkse ledenvergadering plaats, gevolgd door een studiebijeenkomst, in de Gobelinzaal van Slot Zuylen. Zoals altijd verliep de vergadering, die geleid werd door de voorzitter Edda Holm in een heel plezierige sfeer.

Vervolgens spoedde men zich naar het Slot, waar Ingrid Tieken- Boon van Ostade in de Gobelinzaal een lezing hield over *het Engels van Belle van Zuylen*. Op levendige wijze zette de spreker uiteen hoe Nederlanders in de 18^e eeuw zich bekwaamden in de Engelse taal en hoe Belle een heel eigen methode had ontwikkeld om deze taal te onderwijzen aan haar pupillen

Bezoek aan Kasteel Twickel

Op 20 juni 2015 verzamelde zich een kleine dertig man in de Orangerie van Kasteel Twickel voor een kopje heerlijke koffie en zelf gebakken kruidkoek.

Voor de rondleiding splitste men zich in twee groepen en onder leiding van zeer goed geïnformeerde gidsen werd het schitterend ingerichte kasteel van zaal tot zaal bezichtigd. De prachtige meubels en tapijten, de architectuur van het gebouw, de schilderijen en de talloze kunstobjecten lieten een onuitwisbare indruk achter.

Een gezellige en geanimeerde lunch in een nabij gelegen uitspanning besloot deze zeer geslaagde dag. Vervolgens was er nog gelegenheid om over het landgoed met al zijn bijzondere planten en bomen te wandelen en te genieten van de dit paradijselijke stukje Twente.

Conference "Isabelle de Charrière et l' Angleterre," 16 en 17 september 2015 in Chawton House Library te Chawton.

In de prachtige bibliotheek van het zeer indrukwekkende landgoed van Chawton House Library in Zuid-Engeland, waar eens Edward Austen Knight, de broer van Jane Austen woonde, vond op 16 en 17 september 2015 een conferentie plaats, georganiseerd door het Genootschap Belle van Zuylen/ Association Isabelle de Charrière. Het thema van de conferentie was "Isabelle de Charrière et l'Angleterre."

Ruim dertig deelnemers genoten van de gastvrije ontvangst op het landgoed en woonden een aantal interessante lezingen bij.

Zo gaf *Netty van der Tak – Aschoff*, vice-voorzitter en gids op Slot Zuylen, de aanwezigen een virtuele rondleiding door het Slot, de tuinen en de omgeving, waar Belle de eerste eenendertig jaar van haar leven heeft gewoond.

Cecil Courtney sprak over "The Reception of Belle de Zuylen/Isabelle de Charrière in England and America - Geoffrey Scott and 'Zélide': Problems and Perspectives".

Ingrid Tieken – Boon van Ostade gaf een lezing met de titel: "Belle van Zuylen – Jane Austen: Their Language and Social Networks" en *Valéry Cossy* uit Zwitserland sprak over de vrouwelijke hoofdpersonen in de romans van Jane Austen en Belle van Zuylen in een voordracht met de titel: "The female Romantic Appearing Queer in the Novels of Isabelle de Charrière and Jane Austen".

De tweede dag was *Margriet Lacy* de eerste spreekster: "Belle van Zuylen/Isabelle de Charrière's Place in the History of the Novel, waarin zij betoogde dat schrijvers in de achttiende eeuw voor het epistolaire genre kozen om meer waarschijnlijkheid in hun romans aan te brengen. Bovendien bood de roman in briefvorm ook de gelegenheid de karakters meer complex te maken.

De laatste spreekster was *Caroline Warman*: "'As bloomy as bright as ever': Charrière as a teacher of English": De spreekster gaf een overzicht van het vreemde talenonderwijs in de late achttiende en vroege negentiende eeuw. Belle ging moderner te werk bij haar lessen Engels aan vriendin Isabelle de Gélieu in een z.g. briefwisseling tussen twee Engelse vriendinnen.

Een bezoek aan de cottage waar Jane Austen met haar moeder en zuster Cassandra 8 jaar heeft gewoond, een concert speciaal voor deze gelegenheid samengesteld en uitgevoerd door Penelope Cave en Katrina Faulds van de Universiteit van Southampton, besloten de eerste dag. Zij voerden muziek uit van Belle en enkele tijdgenoten.

De tweede dag werd een bezoek gebracht aan de naburige stad Winchester, met o.a. de kathedraal waarin Jane Austen is begraven.

Het diner in Hotel The Swan was een passend slot van een zeer geslaagde conferentie.

Sommige deelnemers reisden vervolgens door naar Bath, waar Jane Austen enkele jaren heeft gewoond en waar de beroemde Romeinse baden te zien waren.

Directeur Slot Zuylen

Marian van Dijk, die tot 1 juli 2015 directeur was van Slot Zuylen, is benoemd tot directeur bij Museum Speelklok.

Gezien de nauwe en vriendschappelijk band die het bestuur met haar had en de plezierige samenwerking betreuren wij haar vertrek in hoge mate.

Dat neemt niet weg dat wij haar alle succes toewensen in haar nieuwe baan, die haar op het lijf is geschreven!

Bezoek aan Kasteel Twickel

De wens om ooit een keer een bijeenkomst op Kasteel Twickel te houden was al jaren alom aanwezig. Omdat het kasteel maar een beperkt aantal weken per jaar open is voor publiek bleek dat onmogelijk. Daarom besloot het bestuur een bezoek + rondleiding daar te organiseren op 20 juni 2015. Een kleine dertig man was naar Delden gekomen en genoot van de rondleiding door zeer goed geïnformeerde gidsen.

Een gezellige en geanimeerde lunch in een nabij gelegen uitspanning besloot deze zeer geslaagde dag. Vervolgens was er nog gelegenheid om over het landgoed met al zijn bijzondere planten en bomen te wandelen en te genieten van de dit paradijselijke stukje Twente.

Association Isabelle de Charrière Suisse

Ondanks de onvermoeibare inspanningen van Marieke Frenkel is het niet gelukt het Zwitserse Genootschap in stand te houden en begin november 2015 is het officieel opgeheven. Een juridisch samengaan van ons met de Zwitsers is niet haalbaar, maar Zwitserse leden kunnen zich desgewenst bij ons aansluiten. Drie personen hebben daar reeds gebruik van gemaakt.

Verder gaan we door met de samenwerking met betrekking tot de Cahiers en het brieven-online project van Suzan van Dijk, waarbij voorrang zal worden verleend aan de brieven die wij ontvingen uit de archieven van Lausanne en Neuchâtel.

Ook zou er een Franse versie van de website moeten komen en zullen wij onze berichtgeving ook in het Frans naar de Zwitserse leden sturen.

Herfstbijeenkomst 24 oktober 2015

Op 24 oktober vond de herfstbijeenkomst plaats in het boekenmuseum Meermanno in Den Haag.

De filosofe Elly Verzaal hield een boeiende lezing met de titel:

Amalia Gallitzin: meer dan een "bizarre" dame (Belle van Zuylen, 1802). Nuancering op grond van haar dagboek en haar correspondentie met de filosoof Frans Hemsterhuis

Aan de hand van aansprekende beelden nam Elly Verzaal haar gehoor mee naar het Den Haag van de jaren zeventig van de 18^e eeuw, waar haar man, de Russische Prins Dimitri Gallitzin, benoemd was tot ambassadeur. Daar maakte zij kennis met de

filosoof Frans Hemsterhuis, die een leidende rol speelde in haar intellectuele ontwikkeling.

Belledag 2015

Op 15 november 2015 stond Slot Zuylen in het teken van de Belledag.

Vanwege de aanslagen op 13 november in Parijs was er nog even overwogen om de feestelijkheden af te lasten, maar in de geest van Belle heeft men toch besloten de bijeenkomst door te laten gaan. Wel werd er uit respect voor de slachtoffers in Parijs een minuut stilte gehouden.

Voor een volle zaal werd een "toneel impromptu" ten tonele gebracht van een bewerking van twee toneelstukken van Belle van Zuylen: De Vluchteling (L'Emigré) uit 1793 en de Ontroostbare (L'Inconsolable) uit 1794.